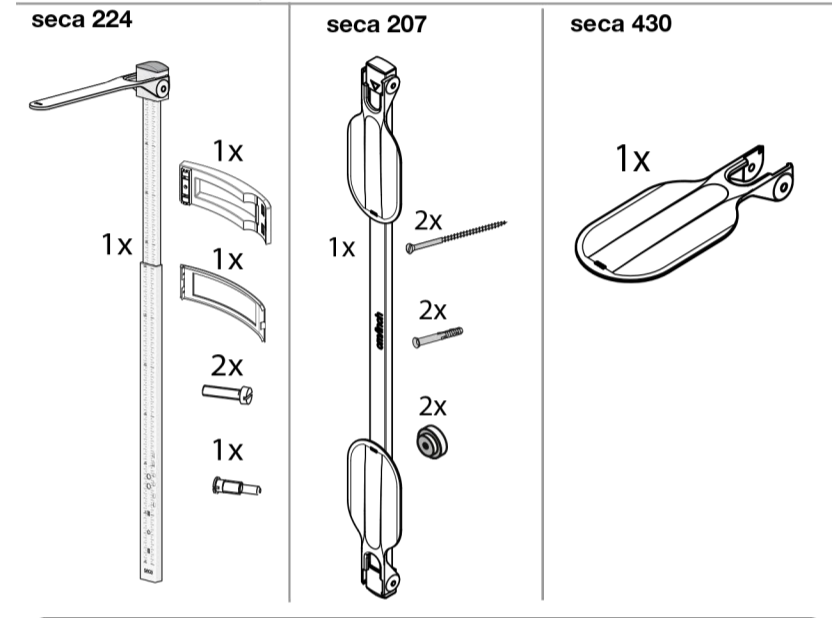
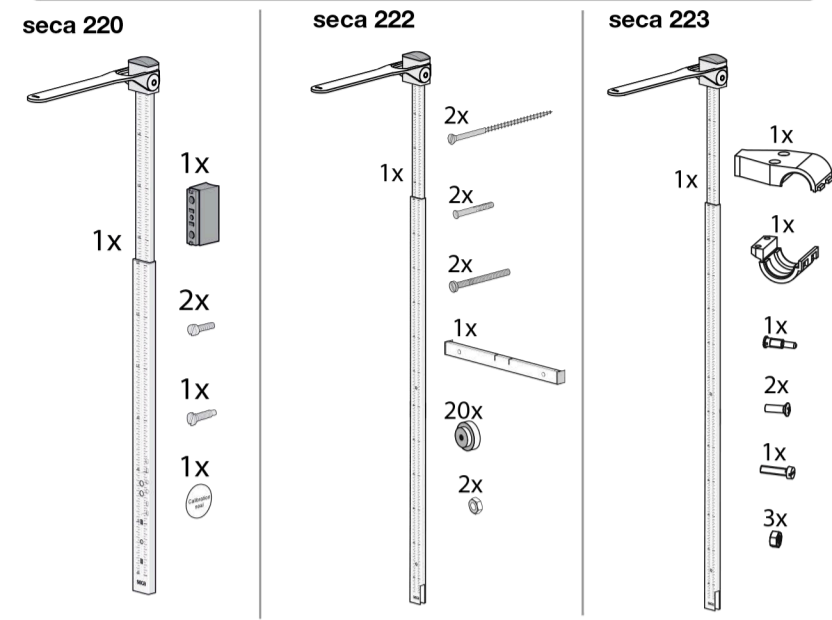


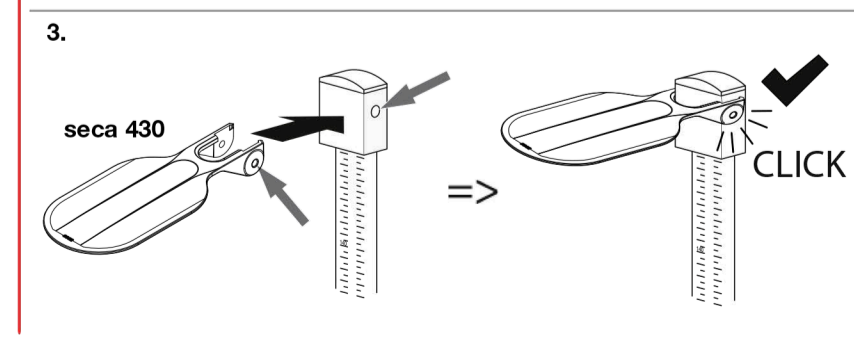
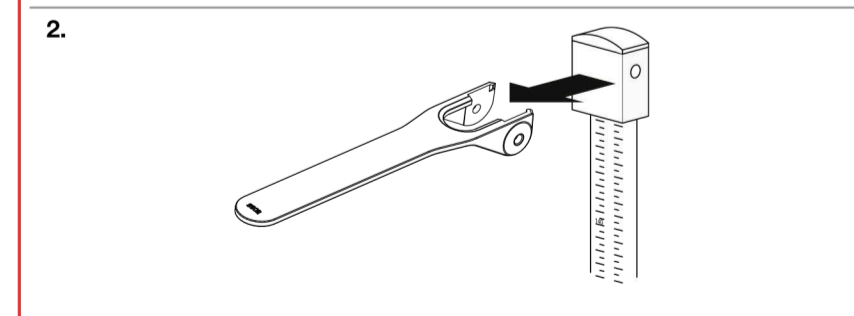
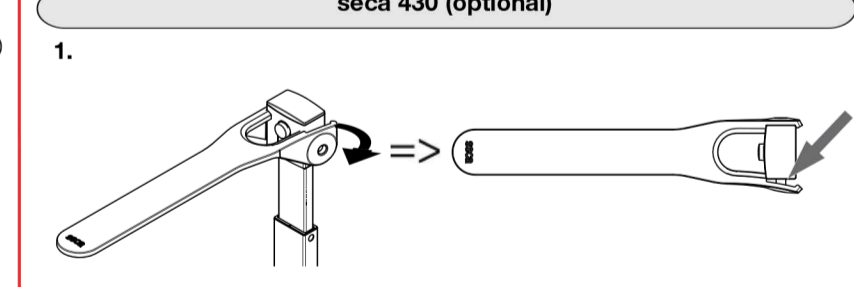
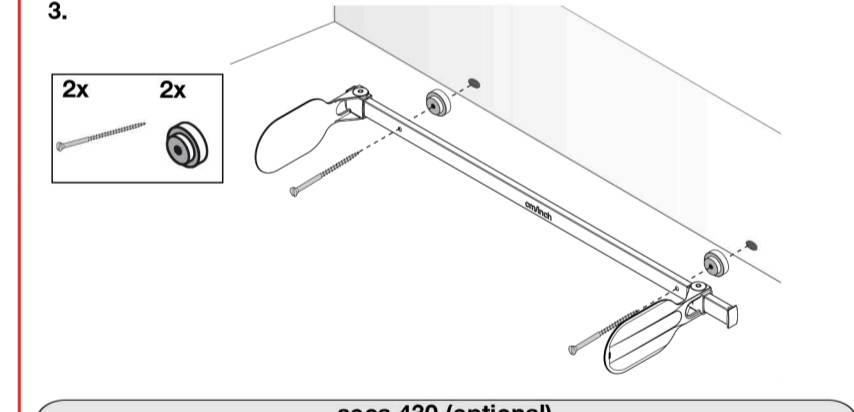
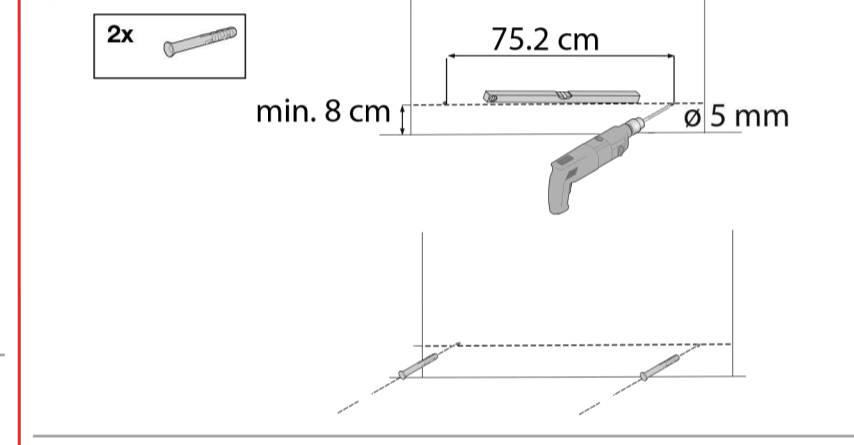
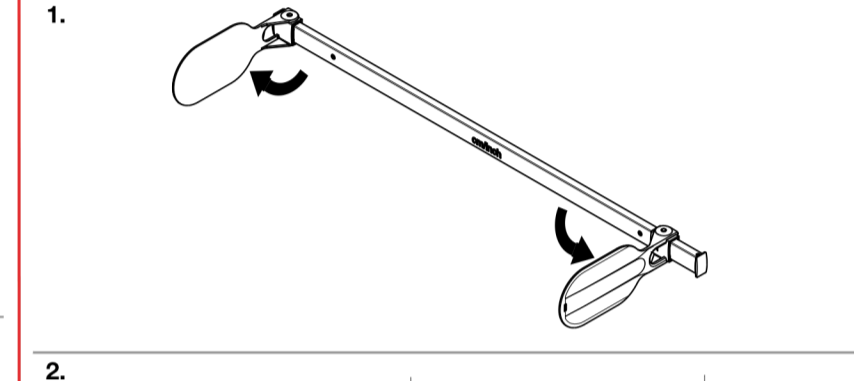
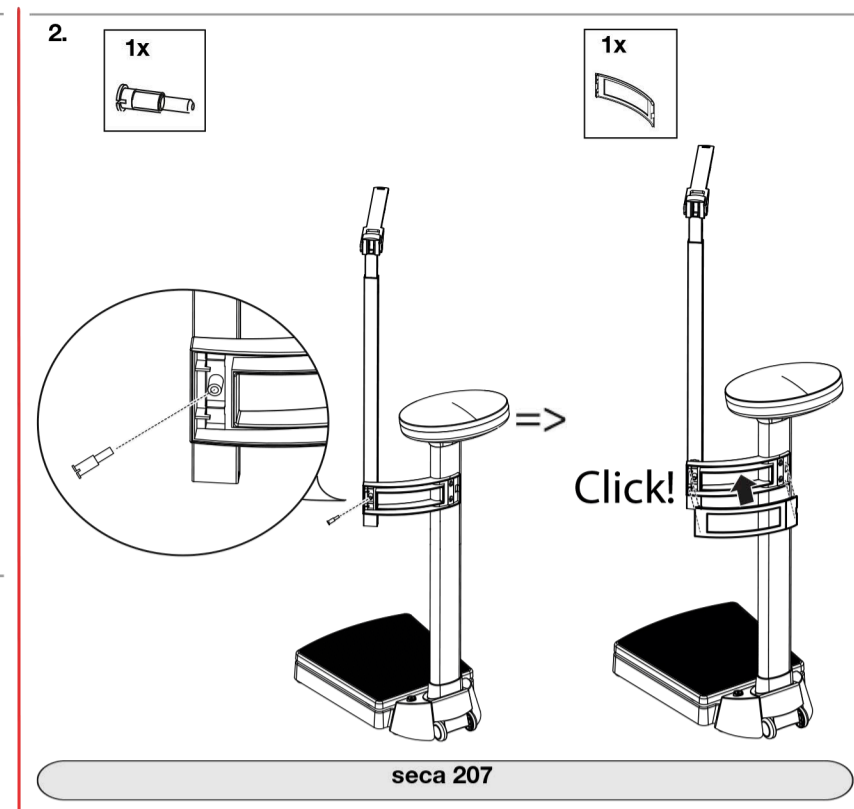
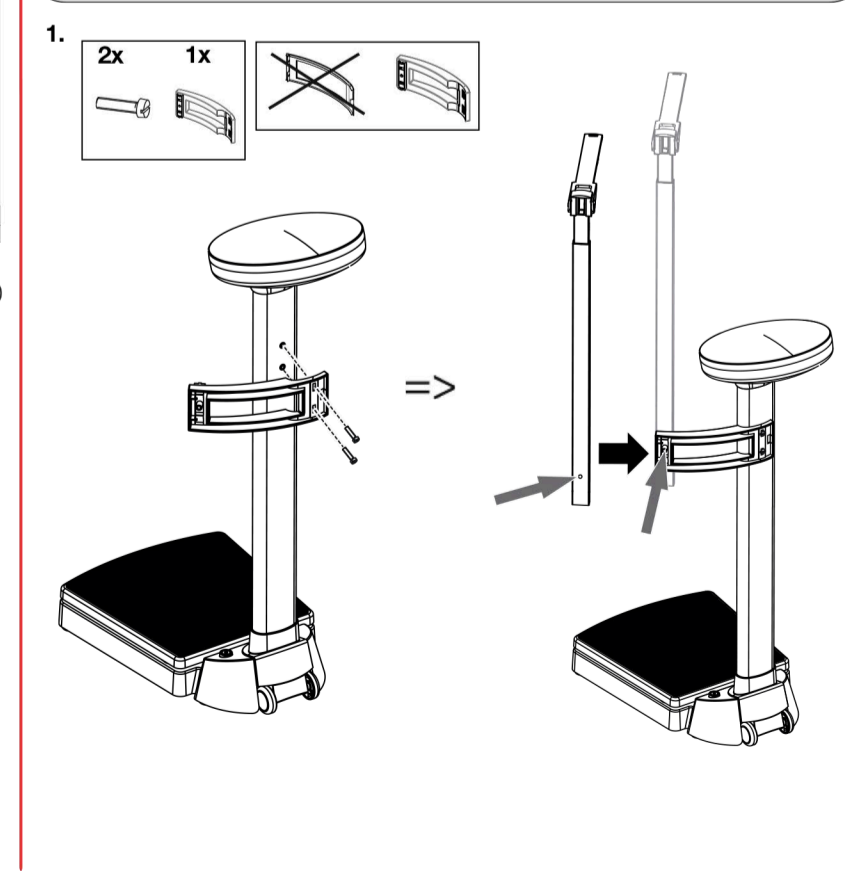
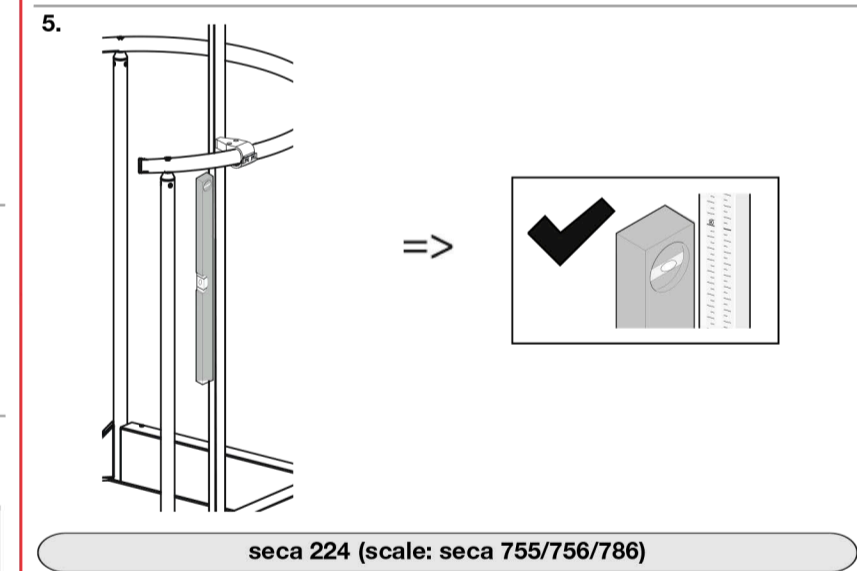
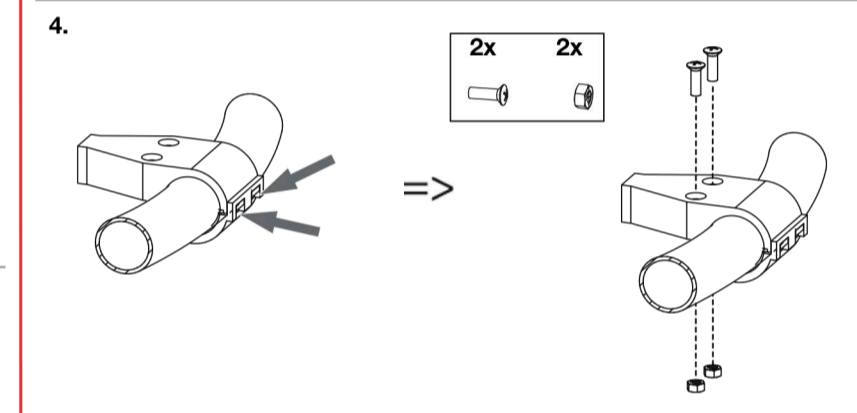
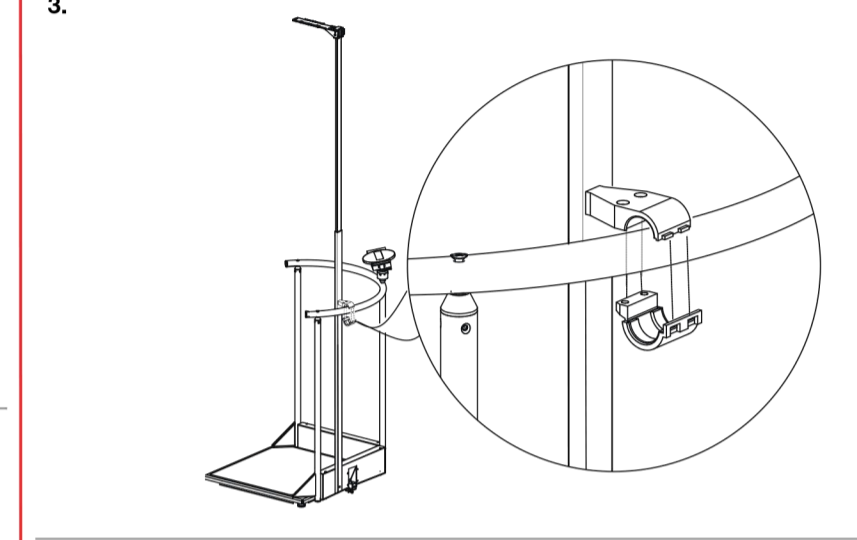
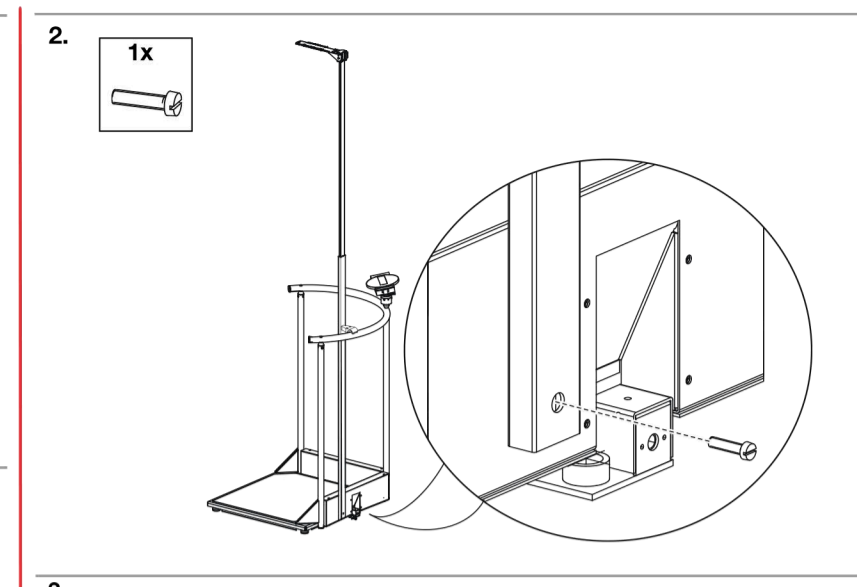
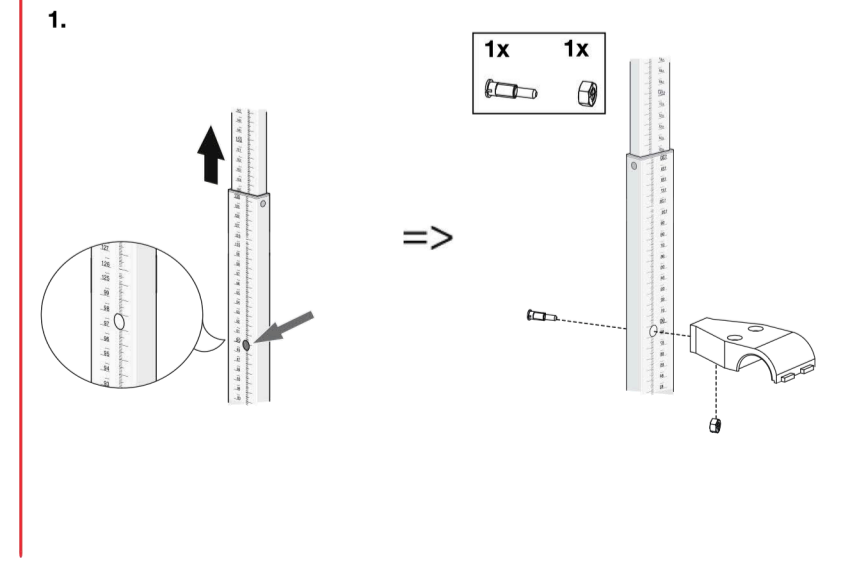
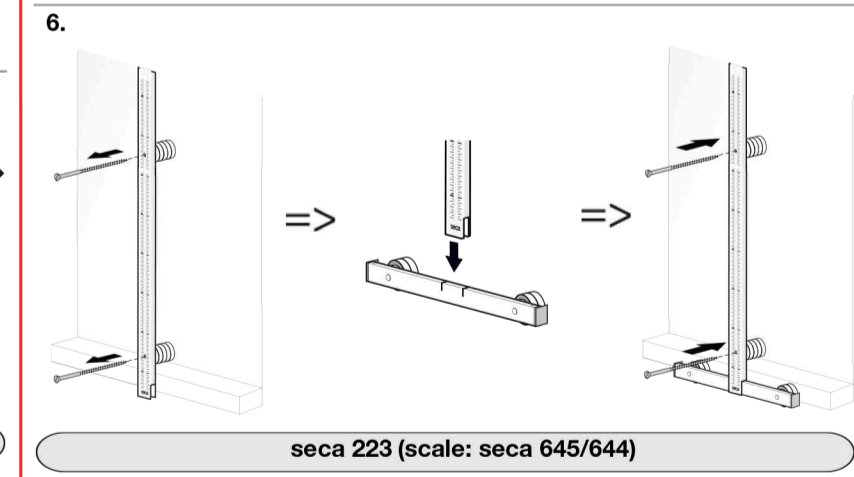
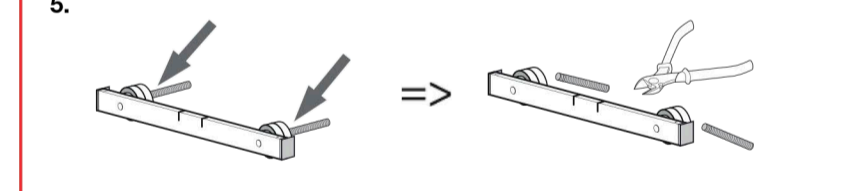
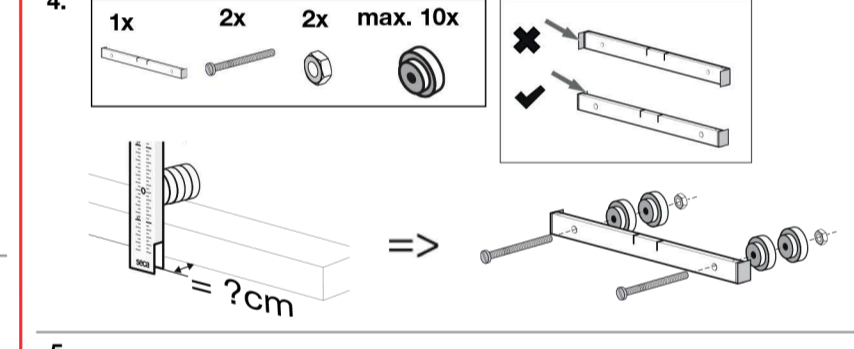
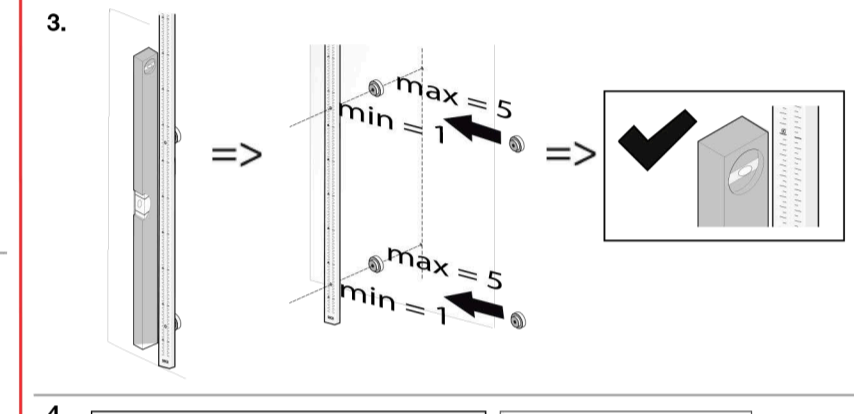
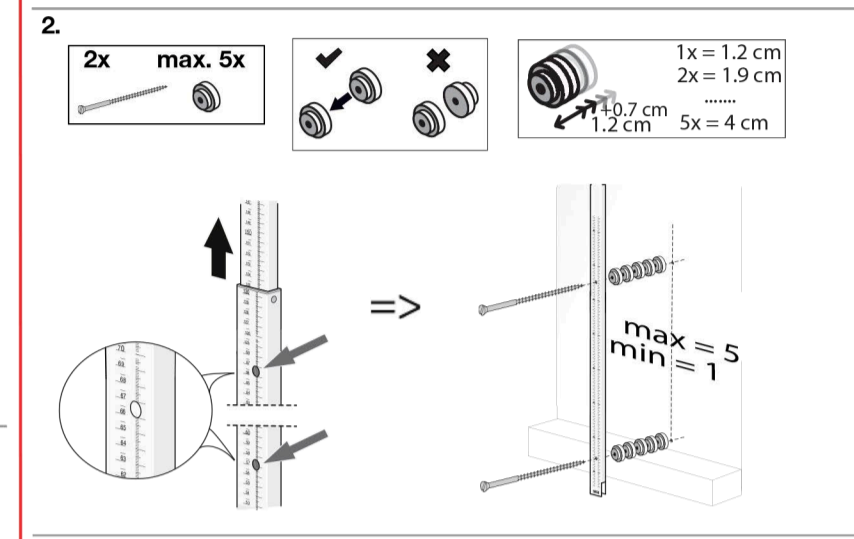
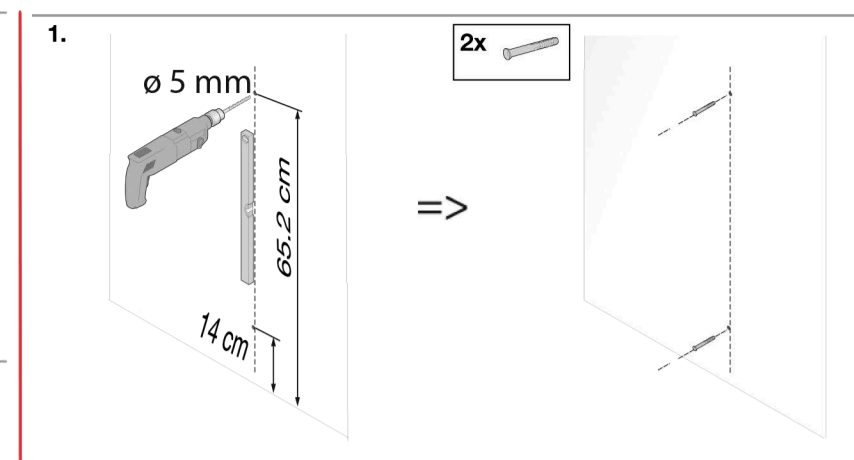
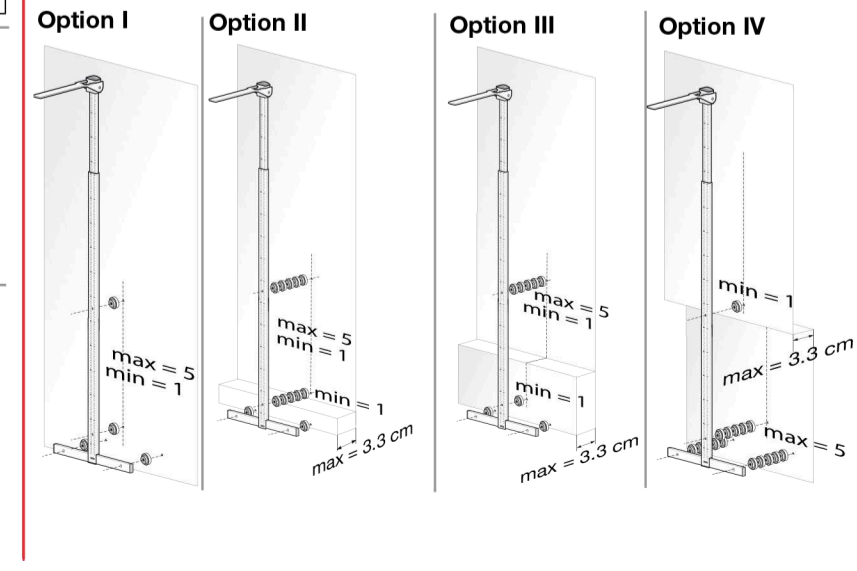
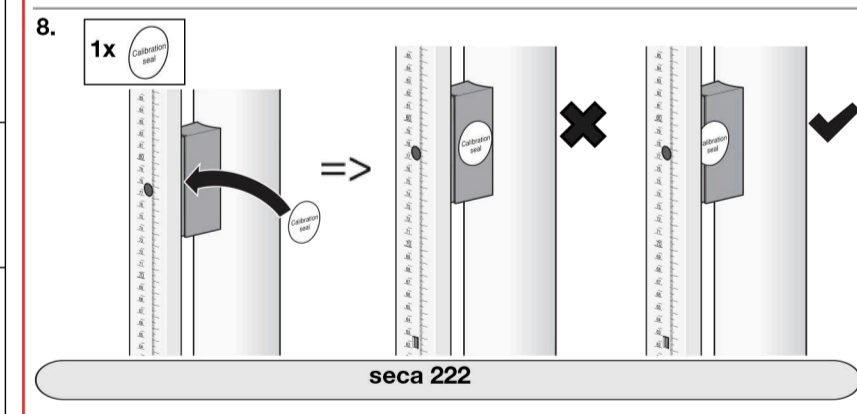
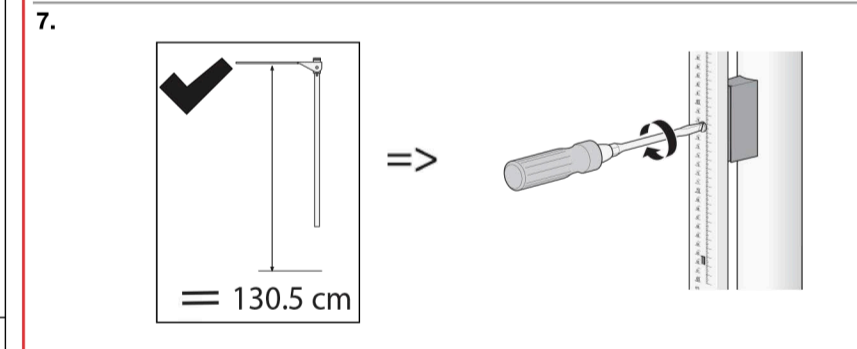
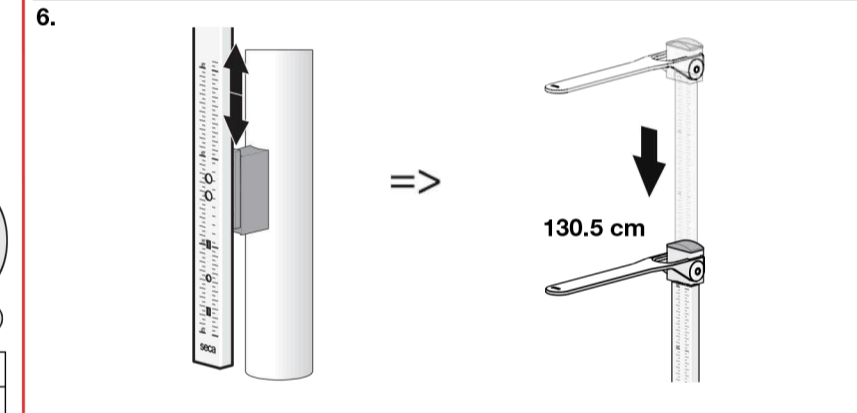
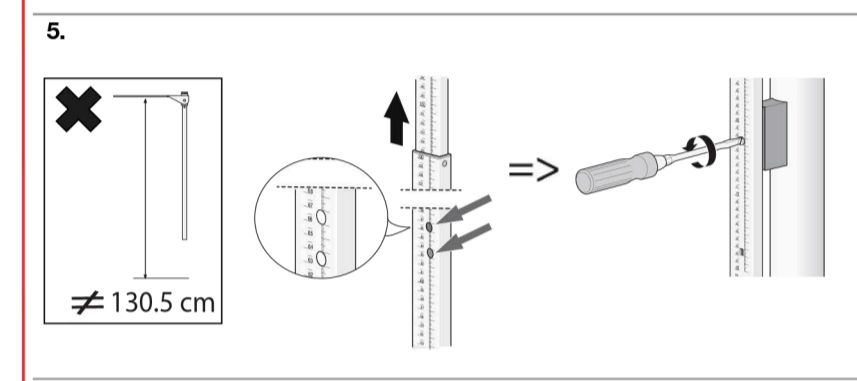
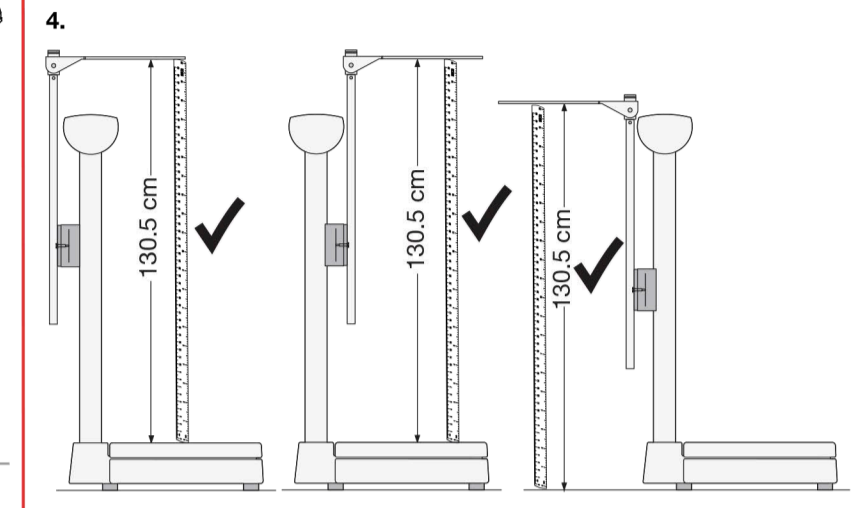
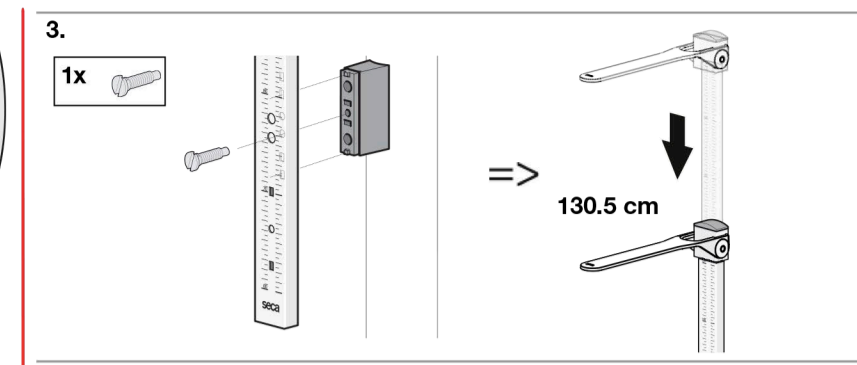
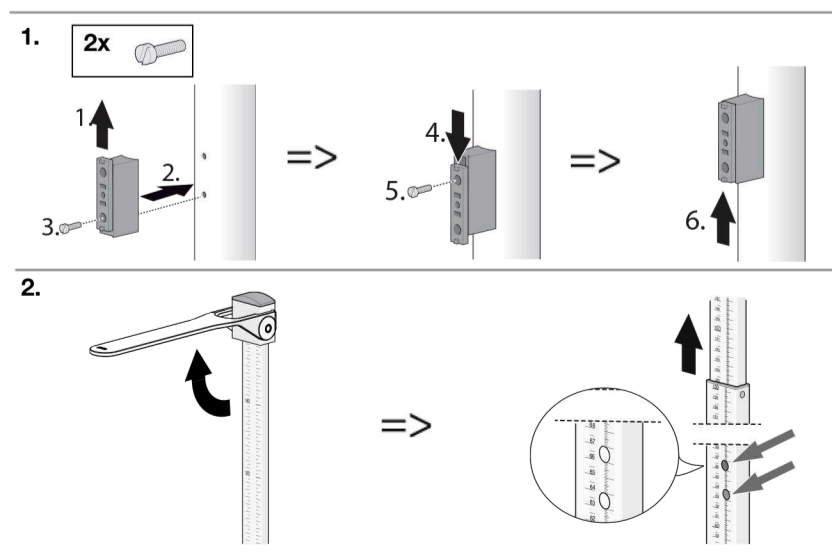
• Lieferumfang • Scope of delivery • Éléments livrés •
 • Volumen de suministro • Dotazione • Leveringsomfang •
 • Leveransomfattning • Inkludert i leveringen • Toimituksen sisältö •
 • Omvang van de levering • Volume de fornecimento •
 • Περιεχόμενα συσκευασίας • Zakres dostawy •
 • Комплект поставки • 供货范围 • 同梱物 •



• Montage • Mounting measuring rod • Montage • Montaje • Montaggio •
 • Monterung • Monterung • Monterung • Asennus • Montage • Montagem •
 • Συναρμολόγηση • Montaž • Монтаж • 安装 • 取付け •

seca 220

Position at spacer	Position at scale		
A			
B			
C			
A		seca 711 seca 712	
B		seca 700 seca 711-220 kg	seca 709 seca 710
C			Electronic column scales e.g. seca 704, seca 799



- Bedienung • Performing height measurement • Utilisation • Manejo •
- Utilizzo • Betjening • Manövrering • Betjening • Käyttö • Bedienung •
- Operação • Χειρισμός • Obsluga • Пользование • 操作 • 操作装置 •

seca 207 / seca 220 / seca 222 / seca 223 / seca 224

Measuring range 1

Measuring range 2

seca 207

• Deutsch •

1. SICHERHEITSHINWEISE

- VORSICHT!**
Patientengefährdung, Geräteschaden
- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
 - ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
 - ▶ Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Montagematerial.
 - ▶ Klappen Sie die Messzunge nach der Längenmessung ein.
 - ▶ Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt mit dem Messstab liegen.
 - ▶ Messen Sie die Länge eines Säuglings ausschließlich auf Unterlagen, von denen der Säugling nicht herunterfallen kann.
 - ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.

2. VERWENDUNGSZWECK

Das Längenmessgerät kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Das Längenmessgerät dient der konventionellen Größenbestimmung, der frühzeitigen Erkennung von Wachstumsstörungen und unterstützt den behandelnden Arzt bei der Erstellung einer Diagnose oder der Therapieentscheidung. Zur Erstellung einer genauen Diagnose müssen jedoch neben der Größen Erfassung noch weitere gezielte Untersuchungen durch den Arzt veranlasst und deren Ergebnisse berücksichtigt werden.

3. KENNZEICHEN AM GERÄT

Text/Symbol	Bedeutung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EG 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte: TÜV Süd Product Service
	Das Gerät erfüllt die regulatorischen Anforderungen der GOST R-Zertifizierung (Rusland)
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

4. REINIGUNG UND DESINFEKTION

- ACHTUNG!**
Geräteschaden
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Desinfektionsmittel, die für empfindliche Oberflächen geeignet sind (z. B. Wirkstoffe mit 70 % Isopropanolalkohol).
 - ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
 - ▶ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

- ▶ Reinigen Sie das Gerät:
 - Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.
- ▶ Desinfizieren Sie das Gerät:

Vor und nach jeder Messung	Bei Bedarf
Kopfschieber mit Messzunge	<ul style="list-style-type: none"> • Teleskopelemente des Längenmessstabes • Fersenanschlag (falls vorhanden)

5. FUNKTIONSKONTROLLE

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch:
 - Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
 - Sicht- und Funktionsprüfung aller beweglichen Teile
 - Funktionsprüfung der Bedienelemente

- VORSICHT!**
Patientengefährdung
- ▶ Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.

6. WAS TUN WENN...

- ▶ ... die Messung keine plausible Körpergröße ergibt?
 - Messergebnis falsch abgelesen
 - Korrekte Ablesekante für aktuellen Messbereich verwenden
 - Nachkommastellen für aktuellen Messbereich in korrekter Leserichtung ablesen
 - Falsche Position/Körperhaltung des Patienten
 - Position/Körperhaltung des Patienten korrigieren
 - Messstab falsch an Säulenwaage montiert
 - Messstab korrekt montieren

• English •

1. SAFETY INFORMATION

- CAUTION!**
Patient hazard, damage to device
- ▶ Please observe the information in these Instructions for Use.
 - ▶ Keep the Instructions for Use in a safe place. These instructions for use are part of the device and must be readily available.
 - ▶ Use the supplied assembly material only.
 - ▶ Fold the measuring flap away after measuring height.
 - ▶ Never leave a baby lying unsupervised with the measuring rod.
 - ▶ Only measure a baby's length on surfaces from which the baby cannot fall.
 - ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca service or an authorized service partner.

2. INTENDED USE

The measuring rod is used primarily in hospitals, medical practices and inpatient care facilities in accordance with national regulations. The measuring rod is for conventional determination of height and early detection of growth disorders; it also assists the physician supervising treatment in making a diagnosis or deciding on a course of treatment. To make an accurate diagnosis, however, other specific examinations have to be ordered by the physician and their results taken into account, in addition to determining a height value.

3. MARKINGS ON THE DEVICE

Text/Symbol	Meaning
	Follow Instructions for Use
	Device complies with EC directives 0123: Notified body medical products: TÜV Süd Product Service
	The device meets the regulatory requirements of GOST R certification (Russia)
	Do not dispose of with household waste

4. CLEANING AND DISINFECTING

- ATTENTION!**
Damage to device
- ▶ Use only disinfectants suitable for sensitive surfaces (e.g. active ingredients including 70 % isopropanol).
 - ▶ Do not use caustic or abrasive detergents.
 - ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or benzene).

- ▶ Clean the device:
 - If required, use a soft cloth dampened with mild soapsuds to wipe over the device.

▶ Disinfect the device:

Before and after every measurement	As required
Head slide and measuring flap	<ul style="list-style-type: none"> • Telescopic elements of the measuring rod • Heel stop (if applicable)

5. FUNCTION CHECK

- ▶ Perform a function check prior to each operation:
 - Visual inspection for mechanical damage
 - Visual and function inspection of all movable parts
 - Function check of the control elements

- CAUTION!**
Patient hazard
- ▶ If you notice any faults or deviations during the function check, do not use the device. Have the device repaired by seca service or an authorized service partner.

6. WHAT DO I DO IF ...

- ▶ ... measurement does not return a plausible height?
 - Measurement result read off incorrectly
 - Use the correct edge for the measuring range currently in use
 - Read off the decimal places for the current measuring range in the correct direction
 - Incorrect position/posture of patient
 - Correct the position/posture of the patient
 - Measuring rod mounted incorrectly on column scale
 - Mount the measuring rod correctly

• Français •

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- PRUDENCE !**
Mise en danger du patient, dommages matériels
- ▶ Respectez les consignes du présent manuel de l'utilisateur.
 - ▶ Conservez précieusement le manuel de l'utilisateur. Ce manuel de l'utilisateur fait partie de l'appareil et doit toujours être à portée de main.
 - ▶ Utilisez exclusivement le matériel de montage fourni.
 - ▶ Rabattez la languette vers le bas une fois la mesure effectuée.
 - ▶ Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance sur la toise.
 - ▶ Mesurez la taille des nourrissons exclusivement sur des supports dont ils ne peuvent pas tomber.
 - ▶ Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés au S.A.V. seca ou à un partenaire S.A.V. autorisé

2. DOMAINE D'UTILISATION

Ce système de mesure de la taille est utilisé principalement dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins hospitaliers, conformément aux directives nationales en vigueur. Ce système de mesure de la taille permet de déterminer la taille du patient de manière conventionnelle, de reconnaître rapidement les troubles de croissance et d'aider le médecin traitant à établir un diagnostic et à décider d'une thérapie. Pour établir un diagnostic précis, le médecin traitant doit néanmoins décider, en complément de la mesure de la taille, d'exams ciblés supplémentaires, dont les résultats devront être pris en compte.

3. SYMBOLES SUR L'APPAREIL

Texte/symbole	Signification
	Respecter le manuel de l'utilisateur
	L'appareil est conforme aux directives CE 0123: organisme désigné pour les produits médicaux : TÜV Süd Product Service
	L'appareil répond aux exigences réglementaires de la certification GOST R (Russie)
	Ne pas éliminer avec les ordures ménagères

4. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

- ATTENTION !**
Dommages matériels
- ▶ Utilisez uniquement des désinfectants adaptés aux surfaces délicates (par ex. solutions à 70 % d'isopropanol).
 - ▶ N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
 - ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. alcool à brûler ou essence).
- ▶ Nettoyez l'appareil :
 - Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.
 - ▶ Désinfectez l'appareil :

Avant et après chaque mesure	Si nécessaire
curseur et languette de mesure	<ul style="list-style-type: none"> • Éléments télescopiques de la toise de mesure • Butée de talon (si applicable)

5. CONTRÔLE FONCTIONNEL

- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel de l'appareil avant chaque utilisation :
 - Contrôle visuel pour exclure toute détérioration mécanique
 - Contrôle visuel et fonctionnel de toutes les pièces mobiles
 - Contrôle fonctionnel des éléments de commande

- PRUDENCE !**
Mise en danger du patient
- ▶ Si vous constatez des défauts ou des écarts de qualité lors du contrôle fonctionnel, il est interdit d'utiliser l'appareil. Envoyez l'appareil à réparer au S.A.V. seca ou à un partenaire S.A.V. agréé.

6. QUE FAIRE SI...

- ▶ ...la mesure ne donne pas un résultat plausible ?
 - Erreur de lecture du résultat
 - Utiliser la ligne de lecture correspondant à la plage de mesure actuelle
 - Veiller à lire correctement les décimales pour la plage de mesure actuelle
 - Position/posture du patient incorrecte
 - Corriger la position/posture du patient
 - Toise mal montée sur la balance à colonne
 - Monter la toise correctement

• Español •

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ¡PRECAUCIÓN!**
Riesgo para el paciente, daños en el aparato
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones de estas instrucciones de uso.
 - ▶ Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso. Estas instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
 - ▶ Utilice exclusivamente el material de montaje suministrado.
 - ▶ Después de la medición de longitud, abata la lengüeta de medición.
 - ▶ Nunca deje un bebé no vigilado con el metro.
 - ▶ Mida la longitud de un bebé exclusivamente sobre bases de las cuales el bebé no pueda caerse.
 - ▶ Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por el Servicio técnico seca o un equipo de servicio autorizado.

2. USO PREVISTO

El aparato de medición de la longitud se utiliza conforme a las normas nacionales principalmente en hospitales, consultas médicas y centros de cuidado estacionarios. El aparato de medición de la longitud sirve para la determinación de la estatura convencional, la detección temprana de trastornos de crecimiento y ayuda al médico tratante a elaborar un diagnóstico o decidir un tratamiento. Para elaborar un diagnóstico exacto, además de calcular la estatura, el médico responsable del tratamiento debe realizar más estudios sistemáticos y tener en cuenta sus resultados.

3. INDICACIONES EN EL APARATO

Texto/símbolo	Significado
	Tener en cuenta las instrucciones de uso
	El aparato cumple las directivas de la CE 0123: oficina de productos sanitarios mencionada: TÜV Süd Product Service
	El aparato cumple los requisitos de regulación del certificado GOST R (Rusia)
	No eliminar con la basura doméstica

4. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

- ¡ATENCIÓN!**
Daños en el aparato
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes que sean apropiados para superficies sensibles (p. ej. Principios activos con 70 % de alcohol isopropílico).
 - ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
 - ▶ No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

- ▶ Limpie el aparato:
 - En caso necesario, humedezca un paño suave con una leja jabonosa y limpie con ello el aparato.
- ▶ Desinfecte el aparato:

Antes y después de cada medición	En caso necesario
Corredera para la cabeza con lengüeta de medición	<ul style="list-style-type: none"> • Elementos telescópicos del metro de longitudes • tope para los talones (si hubiera)

5. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- ▶ Realice un control del funcionamiento antes de cada aplicación:
 - Comprobación visual en cuanto a daños mecánicos
 - Control visual y del funcionamiento de todas las piezas móviles
 - Control del funcionamiento de los elementos de manejo

- ¡PRECAUCIÓN!**
Riesgo para el paciente
- ▶ Si detecta fallos o desviaciones en el control del funcionamiento, no debe seguir utilizando el aparato. Haga reparar el aparato por el servicio técnico seca o un servicio posventa autorizado.

6. QUÉ HACER CUANDO...

- ▶ ¿...la medición no indica una estatura plausible?
 - Lectura errónea del resultado de la medición
 - Utilizar el canto de lectura correcto para el margen de medición actual
 - Leer correctamente las décimas del actual margen de medición en la dirección de lectura correcta
 - Posición / postura incorrecta del paciente
 - Corregir la posición / postura del paciente
 - Montaje incorrecto del metro en la columna de la báscula
 - Montar el metro de forma correcta

• Italiano •

1. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

- CAUTELA!**
Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio
- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
 - ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
 - ▶ Utilizzare esclusivamente il materiale di montaggio fornito in dotazione.
 - ▶ Dopo la misurazione della statura richiudere la linguetta di misurazione.
 - ▶ Non lasciare mai un neonato incustodito con l'asta di misura.
 - ▶ Per misurare la statura appoggiare un neonato esclusivamente sulla superficie di appoggio, dalla quale il neonato non può cadere.
 - ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal servizio di assistenza seca o da un partner di assistenza autorizzato

2. DESTINAZIONE D'USO

L'altmetro viene impiegato principalmente negli ospedali, in ambulatori medici e in istituzioni di cura con ricovero in conformità alla norme nazionali. L'altmetro serve alla determinazione tradizionale dell'altezza nonché a individuare precocemente problemi di crescita e aiuta il medico curante a formulare una diagnosi o a prendere una decisione sulla terapia. Per formulare una diagnosi corretta, oltre alla rilevazione dell'altezza, il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti mirati e tenere in considerazione i loro risultati.

3. INDICAZIONI SULL'APPARECCHIO

Testo/Simbolo	Significato
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	L'apparecchio è conforme alle direttive CE 0123: ente notificato prodotti medicali: TÜV Süd Product Service
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di certificazione dello standard GOST R (Russia)
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

4. PULIZIA E DISINFEZIONE

- ATTENZIONE!**
Danni all'apparecchio
- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti specificatamente indicati per superfici delicate (ad es. principi attivi con alcol isopropilico al 70 %).
 - ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
 - ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

- ▶ Pulire l'apparecchio:
 - Pulire secondo necessità le superfici dell'apparecchio con un panno morbido, inumidito con acqua e sapone delicato.
- ▶ Disinfettare l'apparecchio:

Prima e dopo ciascuna misurazione	All'occorrenza
Curatore testa con linguetta di misurazione	<ul style="list-style-type: none"> • Elementi telescopici dell'altmetro • Arresto per talloni (se presente)

5. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento:
 - Ispezione visiva di danni meccanici
 - Ispezione visiva e controllo del funzionamento di tutte le parti mobili
 - Controllo del funzionamento degli elementi di comando

CAUTELA!

- Pericolo per il paziente**
- ▶ Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, non utilizzare più l'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio dal servizio di assistenza seca o da un partner di assistenza autorizzato.

6. COSA FARE, SE...

- ▶ ... la misurazione non produce una statura plausibile?
 - Errore nella lettura del risultato di misura
 - Utilizzare il bordo di lettura corretto per il campo di misura attuale
 - Leggere le posizioni dopo la virgola nel campo di misura attuale nella sequenza di lettura corretta
 - Posizione/postura errata del paziente
 - Correggere la posizione/postura del paziente
 - Montaggio errato dell'asta di misura sulla bilancia a colonna
 - Montare correttamente l'asta di misura

• Dansk •

1. SIKKERHEDSHENVISNINGER

- FORSIGTIG!**
Fare for patienter, skade på apparatet
- ▶ Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
 - ▶ Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Denne brugsanvisning hører til apparatet og skal altid være til rådighed.
 - ▶ Anvend udelukkende det vedlagte monteringsmateriale.
 - ▶ Klap målelinealen ind efter højdemålingen.
 - ▶ Lad aldrig et spædbarn ligge med målepinden uden opsyn.
 - ▶ Mål altid spædbarnets længde på et underlag, hvorfra spædbarnet ikke kan falde ned.
 - ▶ Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner

2. ANVENDELSESFORMAL

Højdemåleren finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og stationære plejehjemstutter i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Højdemåleren tjener til konventionel størrelsesbestemmelse, tidlig konstatering af vækstforstyrrelser og understøtter den behandelende læge ved diagnosticering eller terapivalg. For at stille en præcis diagnose skal lægen dog, foruden måling af længden, foranledige yderligere målerettede undersøgelser, hvis resultater der skal tages hensyn til.

3. MÆRKNINGER PÅ APPARATET

Tekst/symbol	Betydning
	Se brugsanvisningen
	Apparatet stemmer overens med EF's direktiver 0123: Bemyndiget organ medicinprodukter: TÜV Süd Product Service
	Apparatet opfylder de regulatoriske krav iht. GOST-R-certificeringen (Rusland)
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

4. RENGØRING OG DESINFICERING

- BEMÆRK!**
Skade på apparatet
- ▶ Anvend kun desinfektionsmidler, der er egnet til sætte overflader (f.eks. midler med 70 % isopropylalkohol).
 - ▶ Undlad at bruge skarpe eller skurende rengøringsmidler.
 - ▶ Undlad at bruge organiske opløsningsmidler (f.eks. spiritus eller benzin).

- ▶ Rengør apparatet:
 - Fugt om nødvendigt en blød klud med en mild sæbeopløsning, og tør apparatet af med kluden.
- ▶ Desinficer apparatet:

For og efter hver måling	Om nødvendigt
Måletunge med målelineal	<ul style="list-style-type: none"> • Højdemålepindens teleskopdele • Hæl-stopanslag (hvis det findes)

5. FUNKTIONSKONTROL

- ▶ Gennemfør en funktionskontrol inden enhver brug:
 - Visuel kontrol for mekanisk beskadigelse
 - Visuel kontrol og funktionstest af alle bevægelige dele
 - Funktionstest af betjeningselementerne

- FORSIGTIG!**
Fare for patienter
- ▶ Hvis du konstaterer fejl eller afvigelse under funktionskontrollen, må du ikke anvende apparatet. Få apparatet repareret af seca service eller af en autoriseret servicepartner.

6. HVAD SKAL MAN GØRE, HVIS ...

- ▶ ... målingen af kropshøjden er usandsynlig?
 - Måleresultat aflæst forkert
 - Anvend den korrekte aflæsningskant for det aktuelle måleområde
 - Aflæs tal efter kommaet for det aktuelle måleområde i den korrekte læseretning
 - Forkert position/kropsholdning hos patienten
 - Korrigør patientens position/kropsholdning
 - Målepind forkert monteret på søljevægten
 - Monter målepinden korrekt

Svenska

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER





FÖRSIKTIGT!

- Risk för patienter, apparatskador**
 - Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
 - Förvara bruksanvisningen omsorgsfullt. Bruksanvisningen är en del av apparaturen och måste alltid finnas tillgänglig.
 - Använd enbart det medföljande monteringsmaterialet.
 - Fäll in mättungen efter längdmätningen.
 - Låt aldrig ett spädbarn ligga utan tillsyn med mätstaven.
 - Måt ett spädbarns längd enbart på underlag som barnet inte kan falla ned från.
 - Låt enbart seca-Service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.

2. AVSETT ÄNDAMÅL

Längdmätningsapparaten är avsedd att användas i enlighet med nationella bestämmelser vid i första hand sjukhus, läkarmottagningar och vårdinrättningar. Längdmätningsapparaten används för konventionell längdbestämning och för att i god tid kunna upptäcka tillväxstämningar. Den hjälper den behandlande läkaren att utfärbeta diagnoser och besluta om behandlingar. För att en noggrann diagnos ska kunna ställas måste läkaren dock förutom att bestämma längden också företa ytterligare mältnikade undersökningar och ta hänsyn till deras resultat.

3. MÄRKNINGAR PÅ APPARATEN

Text/Symbol	Innebörd
	Följ bruksanvisningen
	Apparaten överensstämmer med EU-direktiven 0123 : Angivet organ medicintekniska produkter: TÜV Süd Product Service
	Apparaten uppfyller reglementerade krav för GOST-R-certifering (Ryssland)
	Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall

4. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

VARNING!

- Apparatskador**
 - Använd enbart desinfektionsmedel, som är lämpliga för känsliga ytor (verksam substans t.ex. 70 % Isopropanol).
 - Använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
 - Använd inga organiska lösningsmedel (t.ex. sprit eller bensin).

- Rengör apparaten:
 - Fukta vid behov en mjuk trasa med mild tvålösning och torka av apparaten med den.
- Desinficera apparaten:

Före och efter varje mätning	Vid behov
Huvudskjutarm med mättinga	<ul style="list-style-type: none">Längdmätstavens teleskopelement Hälanslag (om sådant finns)

5. FUNKTIONSKONTROLL

Genomför en funktionskontroll före varje användning:

- Visuell kontroll av mekaniska skador
- Visuell kontroll och funktionskontroll av alla rörliga delar
- Funktionskontroll av manöverorganen

FÖRSIKTIGT!

- Risk för patienten**
 - Om du upptäcker fel eller avvikelser vid funktionskontrollen får du inte använda apparaten. Låt seca service eller en auktoriserad servicepartner reparera apparaten.

6. VAD GÖR JAG NÄR...

- ...mätningen inte visar någon rimlig kroppslängd?
 - Mätresultatet fel avläst
 - Använd rätt avläsningskant för det aktuella mätområdet
 - Avläs decimalerna för det aktuella mätområdet i rätt avläsningsriktning
- Fel läge/kroppsställning hos patienten
 - Korrigera patientens läge/kroppsställning
- Mätstaven felaktigt monterad på pelarvägen
 - Montera mätstaven rätt

Norsk

1. SIKKERHETSINSTRUKSER





FORSIKTIG!

- Fare for pasienten, skader på apparat**
 - Følg instruksjonene i denne bruksanvisningen.
 - Ta godt vare på bruksanvisningen. Denne bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
 - Bruk kun det monteringsmateriellet som fulgte med i leveringien.
 - Vipp ned måletungen etter lengdemålingen.
 - La aldri et spedbarn ligge med målestaven uten tilsyn.
 - Mål spedbarnets lengde utelukkende på underlag, som spedbarnet ikke kan falle ned fra.
 - Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca-service eller autorisert servicepartner.

2. BRUKSFORMÅL

Høydemåleren brukes i hovedsak i samsvar med nasjonale forskrifter i sykehus, legepraksiser og stasjonære pleieinstitusjoner. Høydemåleren tjener til konvensjonell måling av kroppshøyden, tidlig konstatning av vekstforstyrrelser og den statter den behandlende legen når vedkommende skal gi en diagnose eller avgiøre behandlingsmåten. For å kunne gi en nøyaktig diagnose må midlertid legen iverksette andre målrettede undersøkelser i tillegg til måling av høyden, samt ta resultatene av disse med i vurderingen.

3. MERKING PÅ APPARATET

Tekst/symbol	Betydning
	Følg bruksanvisningen
	Apparattet samsvarer med direktiver i EF 0123 : Angitt organisasjon medisinske produkter: TÜV Süd Product Service
	Apparattet oppfyller de regulatoriske krav fra GOST R-sertifisering (Russland)
	Ikke kast det i husholdningsavfallet

4. RENGJØRING OG DESINFEKSJON

OBS!

- Skader på apparat**
 - Bruk utelukkende desinfeksjonsmidler, som er egnet for omfattige overflater (f. eks. virke-stoffer med 70 % Isopropanol).
 - Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
 - Ikke bruk organiske løsemidler (f. eks. sprit eller bensin).

- Rengjør apparatet:
 - Fukt ved behov en myk klut med mildt såpevann og tork av apparatet med denne.
- Desinfiser apparatet:

Før og etter hver måling	Ved behov
Glidestykke med måletunge	<ul style="list-style-type: none">Teleskopelementer til målestaven for høyde Anlegg for hæl (hvis det finnes)

seca 207 / seca 220 / seca 222 / seca 223 / seca 224 / seca 430 • 3/4

5. FUNKSJONSKONTROLL

En funktionskontroll må gjennomføres før hver anvendelse:

- Visuell kontroll for mekaniske skader
- Visuell og- funktionskontroll av alle bevegelige deler
- Funksjonskontroll av betjeningselementene

FORSIKTIG!

- Fare for pasienten**
 - Hvis du konstaterer feil eller avvik under funktionskontrollen, må du ikke bruke apparatet. La seca service eller en autorisert servicepartner reparere apparatet.

6. HVA MÅ GJØRES HVIS...

- ...målingen ikke viser en plausibel kroppsstørrelse?
 - Måleresultat er avlest feil
 - Bruk korrekt avlesingskant for det aktuelle måleområdet
 - Avles sifrene etter kommaet for det aktuelle måleområdet i korrekt leseretning
- Pasienten har feil stilling/kroppsholdning
 - Juster pasientens stilling/kroppsholdning
- Målestav monteret feil på soylevekten
 - Monter målestav korrekt

Suomi

1. TURVALLISUUSOHJEET





VARO!

- Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevaurio**
 - Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
 - Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.
 - Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua asennusmateriaalia.
 - Käännä mittauskieleke sisään pituusmittauksen jälkeen.
 - Älä koskaan jätä vauvaa makamaan viereen ilman valvontaa.
 - Mittaa vauvan pituus vain alustalla, jolta vauva ei voi pudota.
 - Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca-palvelun tai valtuutetun huoltopisteen tehtäväksi.

2. KÄYTTÖTARKOITUS

Pituusmittaa käytetään kansallisten määräysten edellyttämällä tavalla lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja hoitoloitoksissa. Pituusmitta on tarkoitettu tavansaaiseen pituuden mittaukseen sekä kasvuhäiriöiden tunnistamiseen, ja se tukee hoitavaa lääkärinä diagnoosin määrittämisessä ja hoidotavan valinnassa. Tarkan diagnoosin määrittämiseksi lääkärin on kuitenkin suoritettava pituuden mittauksen lisäksi muitakin tutkimuksia ja huomioitava niiden tulokset.

3. LAITTESSA OLEVAT MERKINNÄT

Teksti/symboli	Merkitys
	Noudata käyttöohjetta
	Laitte vastaa EY-direktiivejä 0123 : Ilmoitettu laitos läärintalaitteille: TÜV Süd Product Service
	Laitte täyttää GOST-R-serifintalaitésäännökset (Venäjä)
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

4. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

HUOMIO!

- Laitteauriot**
 - Käytä vain sellaisia desinfointiainetta, jotka soveltuvat aroille pinnoille (vaukuttava aine esim. 70 % isopropanolialkoholi).
 - Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
 - Älä käytä orgaanisia liuottimia (esim. sprii tai bensini).

- Puhdistalaite:
 - Kostuta tarvittaessa pehmeä liina mietoon saippuuliuoskeen ja pyyhki laite siillä.
- Desinfiol laite:

Aina ennen ja jälkeen mittausta	Tarvittaessa
Pääin kohdistin ja mittauskieleke	<ul style="list-style-type: none">Mittausuvan teleskoopielementit Jalkalasia (mikäli olemassa)

5. TOIMINTATARKASTUS

- Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa:
 - Mekaanisten vaurioiden silämääräinen tarkastus
 - Kaikkien liikkuvien osien silämääräinen ja toimintatarkastus
 - Hallintaelementtien toimintatarkastus

VARO!

- Potilaan turvallisuuden vaarantaminen**
 - Mikäli toimintatarkastuksen yhteydessä havaitaan virheitä tai poikkeavuuksia, laitetta ei saa käyttää. Toimita laite korjattavaksi seca-huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

6. MITÄ TEHDÄ, JOS...

- ... mittausulos ei ole uskottava?
 - Mittausulos on luettu väärin
 - Käytä mittausaluetta vastaavaa oikeaa mittareunaa
 - Lue mittausulosen desimaalivertu oikeaan suuntaan
- Potilaan sijainti/asento väärä
 - Korjaa potilaan sijainti/asento
- Mittausauva asennettu väärin pylväsvaakaan
 - Asenna mittausauva oikein

Nederlands

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN





VOORZICHTIG!

- Gevaar voor de patiënt, Schade van het apparaat**
 - Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
 - Bewaar de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet te allen tijde beschikbaar zijn.
 - Gebruik uitsluitend het meegeleverde montageateriaal.
 - Klap de meet tong na de lengtemeting in.
 - Laat een zuigeling nooit zonder toezicht met de meetlat liggen.
 - Meet de lengte van een zuigeling uitsluitend op een onderlaag waarvan de zuigeling niet af kan vallen.
 - Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca-service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.

2. TOEPPASSINGSDOEL

De lengtemeter wordt overeenkomstig de nationale voorschriften hoofdzakelijk gebruikt in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire zorginstellingen. De lengtemeter is bestemd voor de conventionele groottebepaling, de vroegtijdige herkenning van groeiostörungen en ondersteunen van de behandelende arts bij het maken van een diagnose of de behandelingsbeslissing. Voor het stellen van een nauwkeurige diagnose moeten echter naast de bepaling van de groottebepaling nog andere doelgerichte onderzoeken door de arts worden gedaan. Met de resultaten van deze onderzoeken moet eveneens rekening worden gehouden.

3. MARKERINGEN AAN HET APPARAAT

Tekst/Symbool	Betekenis
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EG 0123 : Benoemde instantie medische hulpmiddelen: TÜV Süd Product Service
	Het apparaat voldoet aan de reglementaire eisen van de GOST R-certifisering (Rusland)
	Niet met het huisvuil verwijderen

4. REINIGING EN DESINFECTIE

ATTENTIE!

- Schade van het apparaat**
 - Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen, die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken (bijv. Werkzame stoffen met Isopropanol 70 %).
 - Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
 - Gebruik geen organische oplosmiddelen (bijv. spiritus of benzine).

- Reinig het apparaat:
 - Bevochtig zo nodig een zachte doek met een mild zeepsoepje en neem het apparaat daarmee af.
- Desinfecteer het apparaat:

Voor en na iedere meting	Indien nodig
Hoofdschuif met meettong	<ul style="list-style-type: none">Telescoopelement van de meetlat Hielanslag (indien aanwezig)

5. FUNC'TIECONTROLE

Voor voor ledere toepassing een functiecontrole uit:

- Visuele controle op mechanische beschadiging
- Visuele en functiecontrole van alle beweeglijke delen
- Functiecontrole van de bedieningselementen

VOORZICHTIG!

- Gevaar voor de patiënt**
 - Wanneer u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen vaststelt, mag u het apparaat niet gebruiken. Laat het apparaat door de seca-service of een geautoriseerde servicepartner repareren.

6. WAT TE DOEN, WANNEER...

- ... de meting geen aanmerkelijke lichaams-grootte oplevert?
 - Meetresultaat verkeerd afgelezen
 - Correcte afleescant voor actuele meetbereik gebruiken
 - Plaatsen na de komma voor actuele meetbereik in correcte leesrichting aflezen
- Verkeerde positie/lichaamshouding van de patiënt
 - Positie/lichaamshouding van de patiënt corrigeren
- Meetlat verkeerd op de zuiveeschaal gemonteerd
 - Meetlat correct monteren

Português

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA





CAUIDADO!

- Perigo para o paciente, danos do aparelho**
 - Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
 - Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. Este manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
 - Utilize exclusivamente o material de montagem fornecido.
 - Feche a lingueta de medição após a medição da altura.
 - Nunca um lactente sozinho sem vigilância com a vareta de medição.
 - Meça o comprimento de um lactente exclusivamente sobre uma base da qual este não possa cair.
 - Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo serviço técnico da seca ou por um serviço de pós-venda autorizado.

2. FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO

O aparelho de medição da altura destina-se ao uso em conformidade com as regulamentações nacionais, principalmente em hospitais, consultórios médicos e instalações de cuidado de pacientes internos. O aparelho de medição da altura serve a determinação da altura convencional, a detecção antecipada de distúrbios de crescimento e para apoiar o médico responsável na elaboração de um diagnóstico ou na decisão terapêutica. Para a elaboração de um diagnóstico exato, além do registro do valor da altura, é necessário que o médico mande realizar exames específicos, devendo ser considerados os resultados destes.

3. INDICADORES NO APARELHO

Texto/Símbolo	Significado
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	O aparelho está em conformidade com as diretivas da CE 0123 : organismo notificado para dispositivos médicos: TÜV Süd Product Service
	O aparelho cumpre os requisitos regulamentares da certificação de GOST-R (Rússia)
	Não colocar no lixo doméstico

4. LIMPEZA E DESINFECÇÃO

ATENÇÃO!

- Danos do aparelho**
 - Utilize exclusivamente desinfetantes adequados para superfícies sensíveis (p. ex. substâncias ativas com 70 % álcool isopropílico).
 - Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
 - Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

- Limpe o aparelho:
 - Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.
- Desinfeite o aparelho:

Antes e depois de cada medição	Se necessário
Corrediça superior com lingueta de medição	<ul style="list-style-type: none">Elementos telescópicos da escala de medição do comprimento Encosto dos calcanhares (se existente)

5. CONTROL DO FUNCIONAMENTO

- Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento:
 - estacione a unidade para detecção de danos mecânicos
 - Controle visual e verificação do funcionamento de todas as partes móveis
 - Verificação do funcionamento dos elementos de comando

CAUIDADO!

- Perigo para o paciente**
 - Se, durante o controle de funcionamento, detectar erros ou desvios, não deve utilizar o aparelho. Mande reparar o aparelho pelo serviço técnico da seca ou por um serviço de pós-venda autorizado.

6. O QUE FAZER QUANDO...

- ... A medição não der uma estatura plausível?
 - Resultado da medição lido incorretamente
 - Utilize a aresta de medição correta para a margem de medição atual
 - Leia as casas decimais para a margem de medição atual no sentido de leitura correto
- Posição/postura erra do paciente
 - Corrija a posição/postura do paciente
- Vareta de medição montada incorretamente na balança de coluna
 - Monte a vareta de medição corretamente

Ελληνικά

1. Υποδείξεις ασφάλειας





Προσοχή!

- Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής**
 - Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
 - Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήση. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμες.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο το συνημμένο υλικό συναρμολόγησης.
 - Κλείστε τη γλώσσα μέτρησης μετά τη μέτρηση ύψους.
 - Μην αφήσετε ποτέ βρέφος πάνω στη ράβδο μέτρησης χωρίς επίβλεψη.
 - Μετρήστε το ύψος του βρέφους μόνο πάνω σε υποστρώματα, από τα οποία δεν μπορεί να πέσει το βρέφος.
 - Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο σέρβις της seca ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

2. Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή μέτρησης ύψους χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές κυρίως σε νοσοκομεία, ιατρεία και κινήσεις νοσηλευτικές υπηρεσίες. Η συσκευή μέτρησης ύψους εξοπλίζεται στο συμβατικό προορισισμό ύψους, στον ένγκαιο εντοπισμό διαταραχών της ανάπτυξης και υποστηρίζει τον θεράποντα ιατρό στη διάγνωση ή στην απόφαση του σχετικά με τη θεραπεία. Για την εκπόνηση διάγνωσης ακριβείας εκτός από την απόκτηση των τιμών ύψους, πρέπει να ληφθούν υπόψη από τον ιατρό και περαιτέρω αποτελέσματα εξειδικευμένων εξετάσεων.

3. Σημάνσεις στη συσκευή

Κείμενο/σύμβολο	Σημασία
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Η συσκευή συμμορφώνεται στις οδηγίες της ΕΚ 0123 : αναφέρόμενη υπηρεσία ιατρικών προϊόντων: TÜV Süd Product Service
	Η συσκευή ανταποκρίνεται στις ρυθμιστικές απαιτήσεις της υπηρεσίας πιστοποίησης GOST R (Ρωσία)
	Απαγορεύεται η απόσυρση στα οικιακά απορρίμματα

4. Καθαρισμός και απολύμανση

Σημαντικό!

- Βλάβες συσκευής**
 - Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απολυμαντικά μέσα, τα οποία είναι κατάλληλα για ευαίσθητες επιφάνειες (π.χ. βραστική ουσία με 70 % ισοπροπυλική αλκοόλη).
 - Απαγορεύεται η χρήση αχμηρών ή λεαιαντικών καθαριστικών μέσων.
 - Απαγορεύεται η χρήση οργανικών διαλυτών (π.χ. οινόπνευμα ή βενζίνη).

- Καθαρίστε τη συσκευή:
 - Νοτίστε, σύμφωνα με τις ανάγκες, ένα μαλακό πανί με ήπιο σαπουνάδα και σκουπίστε τη συσκευή.
- Απολυμάνετε τη συσκευή:

Πριν και μετά από κάθε μέτρηση	Σύμφωνα με τις ανάγκες
Σύρτης κεφαλής με γλώσσα μέτρησης	<ul style="list-style-type: none">Τηλεσκοπικά στοιχεία μέτρησης ύψους Αναστολέας πτερυγών (εφόσον υπάρχει)

5. Έλεγχος λειτουργίας

- Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας:
 - Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
 - Οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας όλων των κινούμενων στοιχείων
 - Έλεγχος λειτουργίας όλων των λειτουργικών στοιχείων

Προσοχή!

- Κίνδυνος για τον ασθενή**
 - Εάν εντοπιστούν σφάλματα ή αποκλίσεις κατά τον έλεγχο λειτουργίας, δεν επιτρέπεται πλέον η χρήση της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο σέρβις της seca ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

6. Τι κάνετε εάν...

- ... η μέτρηση δεν καταλήξει σε συμβατό ύψος;
 - Εσφαλμένη ανάγνωση αποτελέσματος μέτρησης
 - Χρήση σφής ακής ανάγνωσης για το επικραίο αποτέλεσμα μέτρησης
 - Ανάγνωση αριθμών μετά το κόμμα για το επικραίο όριο μέτρησης στη σωστή φορά ανάγνωσης
-

- 中文**

1. 安全提示

- 小心!** 患者受伤、设备损坏危险
 - ▶ 请注意使用说明中的提示。
 - ▶ 请注意妥善保管使用说明。使用说明是该设备的组成部分，必须能够随时供人查阅。
 - ▶ 只能使用随附的安装材料。
 - ▶ 在完成身高测量后，将测量探针折起。
 - ▶ 切勿将婴儿在无人看管的情况下放在测杆旁。
 - ▶ 仅可将婴儿放在不会翻落的衬垫上进行测量。
 - ▶ 仅可委托 **seca** 服务部门或授权的服务处进行保养和维修工作。

2. 用途

身高测量仪根据国家规定主要应用于医院、诊所和医疗护理机构。身高测量仪用于常规身高确定、早期识别生长障碍并协助主治医生作出诊断或治疗决定。为得出更加准确的诊断结果，除了身高获取之外医生还必须进行更多有针对性的检查，并应重视其检查结果。

3. 设备上的标签


	说明
	遵守使用说明
	设备符合欧共体的准则 0123 : 公告机构医疗产品: TÜV SÜD 产品服务
	此设备满足 GOST-R 认证的监管要求
	请勿作为生活垃圾处理

4. 清洁和消毒

- 注意!** 设备损坏
 - ▶ 仅可使用适用于敏感表面的消毒剂（例如含有 70 % 异丙醇的制剂）
 - ▶ 请勿使用腐蚀性或摩擦性的洗涤剂。
 - ▶ 请勿使用有机溶剂（例如酒精或汽油）。

- ▶ 清洁设备时:
 - 必要时可使用经过温和皂液润湿的软布擦拭设备。

- ▶ 请消毒该设备:

	每次测量前及测量后	如有需要
	带测量探针的顶部滑阀	<ul style="list-style-type: none">• 身高测量尺伸缩式元件 • 脚踏板（如有）

5. 功能检查

- ▶ 每次使用前请进行功能检查：

- 目检机械损伤
- 目测及功能检测全部可活动部件
- 检测操作元件功能

- 小心!** 患者受伤
 - ▶ 如果在功能检查过程中确认了错误或偏差，请勿使用该设备。请联系 **seca** 维修服务或授权服务处进行维修。

6. 如果 . . . ，怎么办？

- ▶ . . . 测量得到的身高值不精确？
 - 测量结果读取错误
 - 使用当前计量范围适用的正确仪表读数边缘
 - 以正确的阅读顺序为当前计量范围读取小数数位
 - 病人的位置/姿势错误
 - 更正病人位置/姿势
 - 立柱秤上的测杆安装错误
 - 正确安装测杆

赛康医用度量系统（平湖）有限公司
平湖经济开发区新兴二路 1299 号
浙江平湖（邮政编码 314200）
中国
电话: +86 571 82 86 96 89
邮箱: info.cn@seca.com

- 日本語**

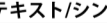




1. 安全上のご注意

- 注意！** **患者の身に危険、装置の破損**
 - ▶ 取扱説明書に記載されている注意事項を守ってください。
 - ▶ 取扱説明書は大切に保管してください。本取扱説明書は製品の一部であり、常時参照できる状態である必要があります。
 - ▶ 付属の取付パーツのみをご使用ください。
 - ▶ 身長測定後は、測定プレートを折りたたんでください。
 - ▶ 人が見えない状態で乳児を身長計に載せたままにするのは絶対にお止めください。
 - ▶ 乳児の身長は、必ず乳児が落ちることのない土台の上に乗せて測定してください。
 - ▶ メンテナンスおよび修理は、必ず **seca** サービスまたは正規のサービス担当者にご依頼ください。

2. 用途

この身長測定装置は各国の規定に準拠した上で、主に病院、クリニック、老人福祉介護施設などで使用されています。この身長測定装置では従来同様の身長測定や成長障害の早期把握ができ、診断や治療法の決定の際に担当医師をサポートします。ただし正確な診断をするには、担当医師が身長測定以外にも適切な検査を行い、それらの結果を考慮する必要があります。

3. 製品上のマーク

	意味
	取扱説明書を参照
	製品はEC指令に適合しています 0123 : 指定機関 医療製品に関してはTÜV Süd Product Service
	本製品は、GOST R認定の監督要件を満たしています（ロシア）
	製品を家庭ゴミとして廃棄しない

4. 清掃および消毒

- 気をつけて！** **装置の破損**
 - ▶ 必ず、デリケートな表面に適した消毒液を使用してください（例えば、70 %のイソプロパノールアルコールの作用物質）。
 - ▶ クレンザーや刺激性のクリーナーは使用しないでください。
 - ▶ 有機溶剤（アルコールやベンジンなど）は使用しないでください。

- ▶ 製品を清掃します：
 - 必要に応じて、柔らかい布を刺激の弱い石鹼液で湿らせ、その布で製品の表面を清掃してください。

- ▶ 製品を消毒します：

各測定前後	必要に応じて
ヘッドスライダーと測定プレート	<ul style="list-style-type: none">• 身長計の伸縮パーツ • ヒールストップ（ある場合）

5. 機能点検

- ▶ 製品の使用前には必ず機能点検を行ってください。

- 機械的損傷の目視検査
- すべての可動部品の目視検査および機能検査
- 操作部の機能検査






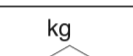
- 注意！** **患者の身に危険**
 - ▶ 機能点検でエラーや異常が発見された場合は、この製品を使用しないでください。製品の修理は **seca** サービスまたは正規のサービス担当者に依頼してください。

6. こんなときはどうする？

- ▶ 身長 の測定結果に誤差がある
 - 測定結果を誤って読み取ってしまった場合
 - 有効な測定範囲の正しい読取エッジを使用します。
 - 有効な測定範囲の小数点以下を正しい方向で読み取ります。
 - 患者の誤った位置/姿勢による誤差
 - 患者の誤った位置/姿勢を正します。
- 身長計のコラムスケールへの取付けが誤っている
 - 身長計を正しく取り付ける

seca 株式会社
〒262-0011
千葉県千葉市花見川区三角町 94-2電話：043-216-0850（代表）
ファクス：043-216-0851
seca corporation
94-2 Sankakucho, Hanamigawaku Chiba City, Chiba 262-0011, Japan
Phone: +81 43 21 60 85 0
Fax: +81 43 21 60 85 1



- **Technische Daten** • **Technical Data** • **Caractéristiques techniques** • **Datos técnicos** • **Dati tecnici** • **Tekniske data** • **Tekniska data** • **Tekniske data** • **Tekniset tiedot** • **Technische gegevens** • **Dados técnicos** • **Τεχνικά δεδομένα** • **Dane techniczne** • **Технические данные** • 技术数据 • 技術データ •

	seca 220	seca 222	seca 223	seca 224	seca 207
 <p>Depth Folded measuring flap</p>	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch	37 mm/ 1.4 inch
 <p>Depth Unfolded measuring flap</p>	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch	286 mm/ 11.26 inch
 <p>W Width</p>	57 mm/ 2.2 inch	308 mm/ 12.1 inch	57 mm/ 2.2 inch	55 mm/ 2.2 inch	1040 mm/ 41 inch
 <p>H Height Retracted measuring rod</p>	790 mm/ 31.1 inch	1325 mm/ 52.2 inch	1325 mm/ 52.2 inch	790 mm/ 31.1 inch	-
 <p>H Height Extended mesuring rod</p>	1480 mm/ 58.3 inch	2320 mm/ 91.3 inch	2320 mm/ 91.3 inch	2020 mm/ 79.5 inch	120 mm/ 4.7 inch
 <p>kg Net weight</p>	ca. 0,7 kg/ 1.5 lb	ca. 0,7 kg/ 1.5 lb	ca. 0,9 kg/ 1.9 lb	ca. 1,4 kg/ 3,1 lb	ca. 0,7 kg/ 1.5 lb

 <p>Temperature range, Operation</p>	+10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F)
---	------------------------------------

 <p>Temperature range, Storage</p>	-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)
---	------------------------------------

 <p>Temperature range, Transport</p>	-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)
---	------------------------------------

93/42/EEC	Class I with measuring function				
Measuring range 1	60 cm - 130.5 cm/ 23.6 inch - 78.7 inch	6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch	6 cm - 130.5 cm/ 3 inch - 78.7 inch	60 cm - 130.5 cm/ 23.6 inch - 78.7 inch	7 cm - 99 cm/ 3 inch - 39 inch
Measuring range 2	130.5 cm - 200 cm/ 78.7 inch - 78.7 inch	130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch	130.5 cm - 230 cm/ 78.7 inch - 90 inch	130.5 cm - 200 cm/ 78.7 inch - 78.7 inch	-
 <p>d</p>	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch	1 mm/1/8 inch
 <p>± 5 mm/ ± 0.2 inch</p>	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 5 mm/ ± 0.2 inch	± 10 mm/ ± 0.4 inch

CE 0123

CE 0123

CE 0123

CE 0123

CE 0123

CE 0123

CE 0123

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg Hammer Steindamm 3-25 22089 Hamburg Germany	seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in: <p>seca france seca united kingdom seca north america seca schweiz seca zhong guo seca nihon seca mexico</p>	seca austria seca polska seca middle east seca suomi seca américa latina seca asia pacific seca danmark seca benelux seca lietuva	and with exclusive partners in more than 110 countries. <p>All contact data at seca.com</p>
T +49 40 20 00 00 0 F +49 40 20 00 00 50 E info@seca.com			